

Einhell[®]

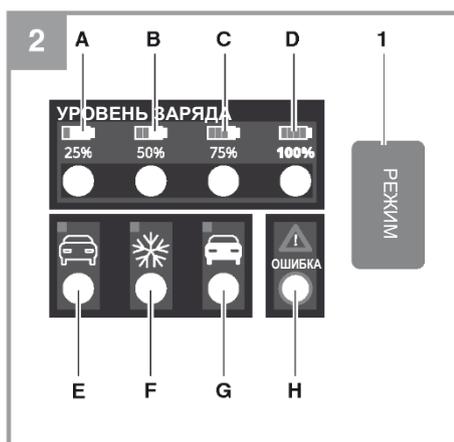
CE-BC 2 M

RU Оригинальная инструкция по
эксплуатации
Зарядное устройство



Артикул: 10.022.15

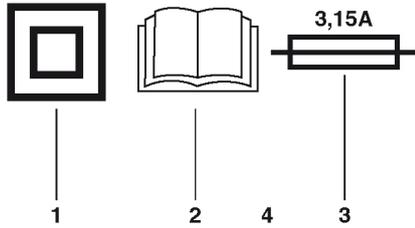
Идентификатор: 11018



3

	80%
4 Ah	2 h
10 Ah	5 h
30 Ah	15 h
60 Ah	30 h

4



Перед подключением или отключением аккумулятора отключите зарядное устройство от сети. **ВНИМАНИЕ:** Взрывоопасные газы. Используйте вдали от источников огня и искр. Зарядку следует проводить в условиях достаточной вентиляции.

Опасно!

Во избежание получения травм и повреждения устройства, при использовании оборудования необходимо соблюдать определенные меры предосторожности. Внимательно прочтите полную версию инструкции по эксплуатации и информацию по технике безопасности. Храните данное руководство в безопасном месте, чтобы обеспечить постоянный доступ к представленной в нем информации. При передаче оборудования третьему лицу обеспечьте так же передачу настоящей инструкции по эксплуатации. Мы не несем ответственности за ущерб или возникновение несчастных случаев при несоблюдении данных инструкций и техники безопасности.

1. Правила техники безопасности

Необходимая информация о технике безопасности представлена в прилагаемом буклете.

Опасно!**Ознакомьтесь с информацией и инструкциями по технике безопасности.**

Любые ошибки, допущенные при несоблюдении правил и инструкций по технике безопасности, могут привести к поражению электрическим током, пожару и(или) получению серьезных травм.

Храните все правила и инструкции по технике безопасности в надежном месте для дальнейшего использования.

К использованию не допускаются дети до 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также люди, не имеющие достаточно знаний и опыта использования оборудования, за исключением работы под надзором или руководством ответственного лица. Следите за тем, чтобы дети не играли с оборудованием. Детям не разрешается чистить и обслуживать устройство без должного присмотра.

Утилизация

Аккумуляторы: Подлежат утилизации только в автомастерских, в специальных пунктах сбора или местах приема специальных отходов. Для уточнения обратитесь в соответствующие органы управления.

Пояснение к предупреждающим знакам, используемым на данном оборудовании (рис. 4)

1 = Устройство оснащено защитной изоляцией
2 = **ВНИМАНИЕ** – Во избежание получения травм ознакомьтесь с инструкцией по

эксплуатации

3 = Номинал предохранителя на выключателе питания

4 = Перед подключением или отсоединением аккумулятора от зарядного устройства отключите его от сети.

ВНИМАНИЕ: Взрывоопасные газы.

Используйте вдали от источников огня и искр.

Зарядку следует проводить в условиях достаточной вентиляции.

2. Конфигурация и комплект поставки**2.1 Конфигурация (рис. 1)**

- 1 Клавиша управления
- 2 Светодиодный дисплей
- 3 Кабель для зарядки, черный (-)
- 4 Кабель для зарядки, красный (+)
- 5 Проушина для крепления на стену
- 6 Кабель питания от электросети

2.2 Комплектность поставки

- Откройте упаковку и осторожно извлеките оборудование.
- Удалите упаковочный материал и все упаковочные и(или) транспортировочные крепления (при наличии).
- Убедитесь в наличии всех компонентов.
- Осмотрите оборудование и комплектующие на предмет повреждений при транспортировке.
- По возможности, сохраните упаковку до окончания гарантийного срока.

Опасно!

Оборудование и упаковочный материал — не игрушки. Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, фольгой или мелкими деталями. Существует опасность проглатывания или удушения!

- Оригинальная инструкция по эксплуатации
- Инструкция по технике безопасности

3. Надлежащее использование

Зарядное устройство предназначено для зарядки свинцово-кислотных аккумуляторов напряжением 12 В (из жидких электролитов / кальциевые / улучшенные заливные аккумуляторы), а также гелевых аккумуляторов и аккумуляторов с абсорбированным электролитом, используемых в транспортных средствах, независимо от необходимости в их техническом обслуживании.

Запрещается использовать устройство для зарядки перезаряжаемых литий-железо-фосфатных аккумуляторных батарей (например, LiFePO₄) или других литиевых

аккумуляторных батарей. Оборудование предназначено только для мобильного использования, а не для стационарной установки в трейлерах, домах на колесах или подобных транспортных средствах. Оборудование не может использоваться в качестве промежуточного источника питания, например, при замене батареи. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега.

Оборудование должно использоваться строго по своему прямому назначению. Использование в каких-либо иных целях будет рассматриваться как случай неправильного применения. За любые повреждения или травмы, связанные с использованием оборудования не по назначению, несет ответственность пользователь/оператор, а не производитель.

Обращаем ваше внимание на то, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих и промышленных сферах, а также в сфере торговли. Предоставленная нами гарантия будет отменена, если оборудование используется в коммерческих и промышленных сферах, а также в сфере торговли или в иных равнозначных целях.

4. Технические характеристики

Напряжение в сети: 220-240 В ~ 50 Гц
 Максимальная мощность: 35 Вт
 Номинальное выходное напряжение: 12 В, постоянный ток
 Максимальный номинальный выходной ток: 2А
 Класс защиты: II
 Класс защиты:
 IP65 (защита от пыли и водяных брызг)
 Температура окружающей среды:
 - 20°C – 40°C
 Емкость аккумуляторной батареи: 3-60 Ач
 Емкость аккумулятора в режиме «Обслуживание» (Maintain) (макс. 1А): 3-32 Ач

5. Эксплуатация

Перед подключением оборудования к источнику питания убедитесь в том, что данные, указанные на заводской табличке, соответствуют напряжению электросети.

Опасно! Не заряжайте холодные батареи.

Также следуйте указаниям в руководствах по эксплуатации автомобиля, радио, навигационной системы и т.д.

Примечания к автоматической зарядке
 Зарядное устройство представляет собой

автоматическое зарядное устройство, управляемое микропроцессором. Оно подходит, в частности, для зарядки батарей, не требующих обслуживания, и для долгосрочной зарядки и сохранения заряда батарей, которые используются нерегулярно, например, для раритетных автомобилей, туристических транспортных средств, мини-тракторов для стрижки газонов и подобных средств. Благодаря встроенному микропроцессору процесс зарядки проходит в несколько этапов. На заключительном этапе зарядки, т.е. постоянной подзарядки, заряд поддерживается на уровне 95–100%, что сохраняет батарею полностью заряженной в любое время. Контроль за процессом зарядки не требуется. Однако не оставляйте аккумуляторную батарею без присмотра при зарядке в течение длительного периода времени, чтобы иметь возможность отключить зарядное устройство от сети в случае неисправности.

5.1 Пояснение к символам (рис. 2)

- A Уровень заряда аккумулятора: 25%
- B Уровень заряда аккумулятора: 50%
- C Уровень заряда аккумулятора: 75%
- D Уровень заряда аккумулятора: 100%
- E Зарядка аккумулятора напряжением 12 В (свинцово-кислотный аккумулятор, аккумулятор с абсорбированным электролитом и гелевый аккумулятор).
- F Зарядка аккумулятора напряжением 12В (свинцово-кислотный аккумулятор, аккумулятор с абсорбированным электролитом и гелевый аккумулятор) в зимнем режиме при температуре окружающей среды от -20°C до +5°C. Внимание! Не заряжайте холодные батареи.
- G Зарядка аккумулятора напряжением 12 В (свинцово-кислотный аккумулятор, аккумулятор с абсорбированным электролитом и гелевый аккумулятор) в режиме поддержания заряда током 1 А.
- H Клеммы подключены неправильно (обратная полярность), или произошло короткое замыкание

5.2 Настройки зарядки

Путем нажатия кнопки выбора режимов (Mode) (рис. 2, поз. 1) можно настроить функции зарядки аккумуляторов напряжением 12 В (рис. 2, поз. E) и напряжением 12 В в зимнем режиме (рис. 2, поз. F). Для аккумуляторов малой емкости (см. Технические характеристики) или для аккумуляторов сезонных транспортных средств можно использовать режим "Maintain"

с уменьшенным максимальным зарядным током. Один из светодиодов загорится в соответствии с выбранными вами настройками (рис. 2/поз. E-G).

5.3 Зарядка аккумулятора:

- Отсоедините или снимите пробки (если они есть) с аккумулятора.
- Проверьте уровень кислоты в аккумуляторной батарее. При необходимости долейте в аккумулятор дистиллированную воду (если это возможно). Важно! Аккумуляторная кислота является агрессивной средой. Тщательно смойте следы кислоты большим количеством воды и при необходимости обратитесь к врачу.
- Сначала подсоедините красный зарядный кабель к положительному полюсу аккумулятора.
- Затем подключите черный зарядный кабель к кузову автомобиля на расстоянии от аккумулятора и топливной линии.
- **Внимание!** Обычно отрицательный полюс аккумуляторной батареи подсоединяется к кузову, и Вы действуете, как описано выше. В исключительных случаях положительный полюс аккумуляторной батареи может быть подключен к кузову (положительное заземление). В этом случае подключите черный кабель зарядного устройства к отрицательному полюсу аккумулятора. Затем подсоедините красный кабель зарядного устройства к кузову в точке, удаленной от аккумулятора и топливной линии.
- После подключения аккумулятора к зарядному устройству его можно подключить к розетке (см. Технические характеристики). Все светодиоды будут мигать в течение короткого времени. Затем светодиоды (рис. 2 / поз. E) будут гореть постоянно, как только появится индикация состояния зарядки аккумулятора. Теперь Вы можете изменить настройки зарядки (см. Раздел 5.2). Светодиоды рис. 2 / поз. A-D будут поочередно мигать, пока аккумулятор полностью не зарядится (при условии, что он исправен). Когда аккумулятор полностью зарядится, светодиоды A-D будут гореть постоянно.
- Если мигает только светодиод (рис. 2 / поз. E), это означает, что хотя зарядное устройство подключено к розетке, оно не подключено к аккумулятору.
- **Важно!** При зарядке может образоваться взрывоопасный газ, поэтому во время

зарядки аккумулятора следует избегать источников образования искр и открытого пламени. Это создает риск взрыва! Зарядку следует проводить в условиях достаточной вентиляции.

- Если через несколько минут на зарядном устройстве отображается сообщение "Battery fully charged" («Аккумулятор полностью заряжен»), это означает, что емкость аккумулятора очень низкая. Аккумулятор необходимо заменить.

Расчет времени зарядки (рис. 3)

Время зарядки зависит от уровня заряда аккумулятора. Если аккумулятор полностью разряжен, приблизительное время зарядки до примерно 80% заряда можно рассчитать по следующей формуле:

$$\text{Время зарядки / ч} = \frac{\text{Емкость аккумулятора в Ач}}{\text{Ампер (зарядный ток)}}$$

Зарядный ток должен составлять от 1/10 до 1/6 емкости аккумулятора.

5.4 Светодиодный индикатор ошибки (рис. 2 / поз. H)

Индикатор ошибки будет мигать (загораться) в следующих случаях:

- Если напряжение батареи меньше 3,5 В или более 15 В.
- Аккумулятор либо непригоден для зарядки, либо неисправен. Также возможны другие неисправности аккумулятора, которые препятствуют его зарядке.
- Если клеммные зажимы подключены к клеммам аккумулятора с неправильной полярностью. На устройстве предусмотрена функция защиты от инверсии полярности, которая предотвращает повреждение аккумулятора и зарядного устройства. Снимите зарядное устройство с аккумулятора и начните процесс зарядки сначала.
 - Если между двумя клеммными зажимами происходит короткое замыкание (металлические части зажимов соприкасаются друг с другом). Функция защиты от короткого замыкания обеспечивает сохранность аккумулятора и зарядного устройства.

5.5 Завершение зарядки аккумулятора

- Извлеките вилку из розетки.
- Сначала отсоедините черный зарядный кабель от кузова.
- Затем отсоедините красный зарядный кабель от положительного полюса аккумулятора.

- **Важно!** В случае положительного заземления сначала отсоедините красный зарядный кабель от кузова, а затем черный зарядный кабель от аккумулятора.
- Закрутите или вставьте пробки аккумулятора на место (если они есть).

Важно! Если сетевая вилка извлечена из розетки, но кабели зарядного устройства все еще подключены к аккумулятору, то зарядное устройство будет потреблять небольшое количество электроэнергии от аккумулятора. Поэтому мы рекомендуем всегда полностью вынимать зарядное устройство из аккумулятора, когда оно не используется.

6. Защита от перегрузки

Зарядное устройство оснащено электронной защитой от перегрузки, короткого замыкания и инверсии полярности. Также в устройство встроены один или несколько слаботочных предохранителей. Если предохранитель неисправен, его необходимо заменить новым предохранителем с таким же номиналом тока. При необходимости обращайтесь в наш центр обслуживания клиентов.

7. Техническое обслуживание и уход за батареей

- Убедитесь, что аккумулятор прочно закреплен.
- Необходимо обеспечить безаварийное подключение к кабельной сети электрической системы.
- Следите за чистотой аккумулятора и предохраняйте от влажности. Нанесите тонкий слой консистентной смазки на соединительные клеммы, используя нейтральную кислотостойкую смазку (вазелин).

Примерно каждые 4 недели проверяйте уровень кислоты в аккумуляторах, не требующих обслуживания, и при необходимости доливайте дистиллированную воду.

8. Очистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

Опасно!

Перед выполнением любых работ по очистке и техническому обслуживанию устройства извлекайте вилку из розетки.

8.1 Очистка

- По возможности не допускайте попадания

грязи и пыли в защитные устройства, выпускные отверстия и кожух двигателя. Оборудование необходимо протирать чистой тканью или продувать его сжатым воздухом под низким давлением.

- Мы рекомендуем вам проводить очистку изделия непосредственно после каждого применения.
- Регулярно очищайте оборудование влажной тряпкой и мягким мыльным раствором. Не используйте очищающие средства или растворители. Это может оказать негативное воздействие на пластмассовые детали оборудования. Убедитесь в том, что вода не попала в устройство. Попадание воды в электрический инструмент повышает риск поражения электрическим током.
- Зарядное устройство следует хранить в сухом помещении. Зарядные клеммы необходимо очищать от следов коррозии.

8.2 Техническое обслуживание

Внутри оборудования нет деталей, требующих дополнительного технического обслуживания.

8.3 Заказ сменных деталей:

При заказе сменных деталей необходимо указывать следующую информацию:

- Тип устройства
- Артикул устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер требуемой сменной детали

Актуальные цены и информацию см. на веб-сайте: www.isc-gmbh.info

9. Утилизация и переработка

Оборудование поставляется в упаковке, предотвращающей его повреждение при транспортировке. Сырье, из которого изготавливают упаковку, может быть использовано повторно или подвергнуто вторичной переработке. Оборудование и комплектующие изготовлены из различных материалов, таких как металл и пластик. Никогда не выбрасывайте неисправное устройство в контейнеры для бытовых отходов. Оборудование необходимо сдать в соответствующий пункт сбора для надлежащей утилизации. Если вы не знаете местоположение такого пункта сбора, уточните его в местной уполномоченной организации.

10. Устранение неисправностей

При правильной эксплуатации устройства нарушений в работе или неисправностей быть не должно. В случае каких-либо неисправностей или неисправностей, пожалуйста, проверьте следующие пункты, прежде чем обращаться в службу поддержки клиентов.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Устройство не заряжается	- Клеммы зарядного устройства подключены неправильно	- Подключите красную клемму к положительному полюсу, а черную клемму - к кузову
	- Контакт между клеммами зарядного устройства	- Устраните контакт
	- Батарея неисправна	- Обратитесь к специалисту для проверки аккумулятора и при необходимости замените его



Только для стран ЕС

Не выбрасывайте неисправное электрическое оборудование в контейнеры для бытового мусора.

В соответствии с Директивой ЕС 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее применением в национальном законодательстве, старые электроинструменты необходимо утилизировать отдельно от других отходов экологически безопасным способом, например, в пункте вторичной переработки.

Альтернатива утилизации путем возврата:

В качестве альтернативы возврату оборудования изготовителю, владелец электрооборудования должен обеспечить его надлежащую утилизацию. Старое оборудование можно сдать в соответствующий пункт сбора, который занимается утилизацией оборудования в соответствии с национальными нормативами переработки и утилизации. Это требование не распространяется на комплектующие или вспомогательные средства, которые не содержат электрические компоненты и поставляются со старым оборудованием.

Копирование, а также полное или частичное воспроизведение каким-либо способом документации и документов, сопровождающих изделия, разрешено только с прямого согласия компании iSC GmbH.

Сохраняется право на внесение технических изменений

Гарантийный сертификат

Уважаемый клиент!

Вся наша продукция проходит строгий контроль качества для того, чтобы она поступила к вам в надлежащем состоянии. Если же у вашего оборудования возникает неисправность, обратитесь, пожалуйста, в ваше сервисное отделение по адресу, указанному в вашем гарантийном талоне. Вы также можете связаться с нами по телефону, позвонив на указанный сервисный номер.

Обратите внимание на условия обращения по гарантии:

1. Настоящие условия гарантии применимы только к потребителям, т.е. физическим лицам, не намеренным использовать данное изделие в коммерческих целях или какой-либо деятельности в качестве индивидуального предпринимателя. Настоящие условия гарантии регулируют дополнительные гарантийные услуги, которыми упомянутый ниже производитель обеспечивает покупателей своих новых продуктов в дополнение к их законным гарантийным правам. Данные гарантийные положения не влияют на ваши права, установленные законом в отношении претензий по гарантии. Наша гарантия предоставляется бесплатно.
2. Данные гарантийные услуги распространяются на неисправности, связанные с дефектами материала или с качеством изготовления продукции, и ограничиваются устранением данных неисправностей или полной заменой оборудования (на наше усмотрение). Обращаем ваше внимание на то, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих и промышленных сферах, а также в сфере торговли. В гарантийном обслуживании будет отказано, если устройство использовалось коммерческим, торговым или промышленным предприятием или подвергалось аналогичным нагрузкам в течение гарантийного периода.
3. Гарантия не распространяется на следующие случаи:
 - Повреждения, возникшие из-за несоблюдения инструкций по монтажу либо вследствие непрофессиональной установки, несоблюдения инструкций по эксплуатации (например, подключение к сети питания с ненадлежащим напряжением или силой тока), несоблюдения правил и инструкций по технике безопасности и обслуживанию, воздействия неблагоприятных условий окружающей среды, а также ненадлежащего обслуживания.
 - Повреждение устройства, вызванное ненадлежащей эксплуатацией (например, перегрузкой устройства или использованием не рекомендованных или не одобренных производителем инструментов или комплектующих), попаданием в устройство инородных тел (таких как песок, камни или пыль, повреждение при транспортировке), применением силы или воздействием внешних факторов (например, повреждения, вызванные падением устройства).
 - Повреждение устройства или его частей, вызванное естественным износом или обычной эксплуатацией.
4. Гарантия действует в течение 24 месяцев, начиная с даты покупки устройства. Гарантийные претензии необходимо подать до завершения гарантийного периода в течение двух недель с момента обнаружения неисправности. Гарантийные претензии по истечении срока действия гарантии не принимаются. Исходный гарантийный срок остается действительным для устройства, даже после ремонта или замены деталей. В таких случаях, проведенные работы или установленные детали не повлияют на продление гарантийного срока, и на проведенные работы или установленные детали не будет предоставлена новая гарантия. Данное условие так же применимо при обслуживании на месте установки.
5. Чтобы предъявить претензию по гарантии, зарегистрируйте неисправное устройство на сайте: www.isc-gmbh.info. Сохраняйте чек на покупку или иной документ, подтверждающий покупку нового устройства. Гарантия не распространяется на устройства, которые предъявляются без подтверждения покупки или без заводской таблички, поскольку в этом случае необходимая идентификация невозможна. Если неисправность покрывается гарантией, тогда изделие либо отремонтируют незамедлительно и отправят вам обратно, либо заменят на новое.

Кроме того, мы рады предложить платные услуги по ремонту любых дефектов, на которые не распространяется эта гарантия, или для устройств, на которые гарантия больше не распространяется. Чтобы воспользоваться этой услугой, пожалуйста, отправьте устройство в нашу сервисную службу.

Также обратите внимание на то, что гарантия не распространяется на изношенные детали, расходные материалы и недостающие детали, которые указаны в данной информации по сервисному обслуживанию к настоящей инструкции по эксплуатации.